



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving Public Works & Government**  
**Services Canada/Réception des soumissions Travaux**  
**publics et Services gouvernementaux Canada**  
**1713 Bedford Row**  
**Halifax, N.S./Halifax,(N.E.)**  
**B3J 1T3**  
**Halifax**  
**Bid Fax: (902) 496-5016**

## **SOLICITATION AMENDMENT**

## **MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.E.)  
B3J 3C9  
Halifax  
Nova Scot

<b>Title - Sujet</b> Indian Falls Fishway Reconstruction	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EB144-171368/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EB144-17-1368	<b>Date</b> 2016-09-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWA-310-5449	
<b>File No. - N° de dossier</b> PWA-6-76065 (310)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-09-22</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Stevenson, Jacquelyn	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwa310
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 403-3520 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EB144-171368/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
EB144-171368

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
PWA-5-76065

Buyer ID - Id de l'acheteur  
PWA310  
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

## Modification 002

### Indian Falls Fishway Reconstruction

La modification 002 vise à indiquer ce qui suit :

**Supprimer** FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION

**Remplacer par** FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (CI-DESSOUS)

**Remplacer par** APPENDICE 4 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS (CI-DESSOUS))

**Toutes les autres conditions demeurent inchangées.**

- Q1:** Le nécessaire sera-t-il fait pour que nous ayons accès au parc Indian Falls du comté de Lunenburg ou devons-nous nous en charger nous-mêmes?
- R1 :** Oui, le ministère des Pêches et des Océans a déjà fait le nécessaire auprès de la ville de Lunenburg en ce qui concerne la zone de préparation des travaux.
- Q2 :** Peu de renseignements sont donnés sur le resurfaçage du mur de déviation. Nous voulons seulement savoir s'il faut resurfer le mur de déviation en entier. Or, le devis fait état de prix unitaires pour la plupart des travaux de réparation du béton.
- R2 :** Il faut resurfer le mur de déviation au complet, conformément au dessin C-106, et le tout est mesuré au mètre cubique (prix unitaire du poste de paiement n° 4 [*Unit Price Pay Item 4*]).
- Q3 :** En ce qui concerne la conception et l'installation des batardeaux, connaissez-vous la profondeur de l'eau le long de la passe migratoire et à la décharge, pendant la saison de la crue des eaux?
- R3 :** Étant donné que l'évaluation de l'état des lieux a été réalisée pendant la saison sèche et que nous n'avons fait aucune étude de site, nous n'avons aucune estimation de la profondeur de l'eau. Le ministère des Pêches et des Océans, de par son expérience, est probablement le mieux placé pour répondre à cette question. La profondeur de l'eau est inconnue et variera selon la saison et le temps qu'il fera. Les entrepreneurs sont invités à visiter le site pour se familiariser avec les conditions de celui-ci.
- Q4 :** Le parc sera-t-il fermé durant les travaux de construction, et disposerons-nous d'un accès complet permettant, entre autres, de stocker de l'équipement et d'utiliser des grues?
- R4 :** Le parc demeurera ouvert au public durant les travaux de construction.
- Q5 :** Le dessin C-103 indique qu'il faut enlever le caillebotis du bassin n° 1 et le remplacer par du béton. Voulez-vous que le caillebotis soit remplacé par une dalle suspendue ou que l'actuel fond en béton soit enlevé et remplacé par du béton neuf? Et faut-il réinstaller le caillebotis?
- R5 :** Le caillebotis doit être enlevé et éliminé en dehors du site. Le trou doit être rempli de béton jusqu'à la hauteur actuelle du plancher (les spécifications relatives au béton sont les mêmes que celles du poste de paiement n° 1 concernant les déversoirs et les chicanes de la passe migratoire [*Pay Item 1 – Fishway Weirs / Baffles*]).

**Solicitation No. - N° de l'invitation**

EB144-171368/A

**Client Ref. No. - N° de réf. du client**

EB144-171368

**Amd. No. - N° de la modif.**

002

**File No. - N° du dossier**

PWA-5-76065

**Buyer ID - Id de l'acheteur**

PWA310

**CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME**

## FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

### SA01 IDENTIFICATION DU PROJET

**INDIAN FALLS FISHWAY RECONSTRUCTION**

**EB144-171368**

**R.083734.002**

### SA02 NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_ Télécopieur: \_\_\_\_\_ NEA \_\_\_\_\_

Adresse courriel : \_\_\_\_\_

Le Numéro d'organisation du Programme de sécurité industrielle \_\_\_\_\_  
(si requis)

### SA03 OFFRE

Le soumissionnaire offre au Canada d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le **MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION INDIQUÉ DANS L'APPENDICE 4.**

### SA04 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS

La soumission ne peut être retirée pour une période de trente (30) jours suivant la date de clôture de l'invitation.

### SA05 ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par le Canada, un contrat exécutoire est formé entre le Canada et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés aux Documents du contrat.

### SA06 DURÉE DES TRAVAUX

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux dans Mars 31, 2018

### SA07 GARANTIE DE SOUMISSION

Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 - Exigences relatives à la garantie de soumission de la R2710T -Instructions générales - Services de construction - Exigences relatives à la garantie de soumission

### SA08 SIGNATURE

\_\_\_\_\_  
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire (Tapés ou lettres moulées)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

**Solicitation No. - N° de l'invitation**  
EB144-171368/A  
**Client Ref. No. - N° de réf. du client**  
EB144-171368

**Amd. No. - N° de la modif.**  
002  
**File No. - N° du dossier**  
PWA-5-76065

**Buyer ID - Id de l'acheteur**  
PWA310  
**CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME**

## APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS

- 1) Les prix unitaires seront retenus pour établir le montant total des prix calculés. Toute erreur arithmétique à cet appendice sera corrigée par le Canada.
- 2) Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

### MONTANT FORFAITAIRE

Le montant forfaitaire désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire.

- (a) Les travaux inclus dans le montant forfaitaire représentent tous les travaux qui ne sont pas inclus dans le tableau des prix unitaires.

<b>MONTANT FORFAITAIRE (MF)</b> Excluant les taxes applicable(s)
---

### TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires.

- a) Les travaux faisant partie de chaque article sont tels que décrits aux sections du devis en référence.  
b) Le prix unitaire ne doit pas inclure de montants pour des travaux qui ne sont pas inclus aux articles de prix unitaires.

Article	Référence au devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité Estimative (QE)	Prix unitaire Excluant les tax applicables (PU)	Prix calculé Excluant les taxe(s) applicables (QE x PU)
1	03 30 00	Fishway Weirs / Baffles	m <sup>3</sup>	25		
2	03 30 00	Fishway Exit Walls	m <sup>3</sup>	3.5		
3	03 30 00	Fishway Guide Walls	m <sup>3</sup>	60		
4	03 30 00	Diversion / Training Walls	m <sup>3</sup>	10		
5	05 50 00	HSS Crossbeams	m	50		
6	05 50 00	H.D Galv.Steel Vertical Slot Baffles	units	18		
7	05 50 00	Grating:				
7.1	05 50 00	Remove and Reinstall Grating	m <sup>2</sup>	130		
7.2	05 50 00	Supply and Install New Grating	m <sup>2</sup>	8		
<b>TOTAL DES PRIX CALCULÉS (TPC)</b> Excluant les taxes applicable(s)						

<b>MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION (MF +TPC)</b> Excluant les taxes applicable(s)
---